

o'orip o rayray

o canglahan o sota' o falo

malepon ko kasi'enawan a fodad misiayaw to kacanglahan a fodad
imasengeray a sota' ko falo.

citiyaday afafahiyen ci Nakaw, paloma imasengray a sota' to falo.
cicedi a mafitelak ko falo

podac han ko falo "pok" saan kora soniningra
matengil iso?

o soni no kalengaw no 'orip

o mapata^ ser no fadet no cidal saka malengaw ko falo

pacedi a ma'orip

mafongad no falohay a 'orip koay sera matepongay Mahaenay

o 'orip mawihowi: han no fali koya kandanway a papaph

o sota' o namal o atomo

sota' oya koetengay

oya rita matongalay ko nanom

oyacitiyday afafahiyen ci Nakaw

misanga cingra toya matiyaay a atomo

maleca ko kakimolmol no tiyad ko atomo

de:ngan oafafahiyen ko citodongay misanga' to atomo

o ma 'oripay i tiyad no afafahiyen

o namal oya mitotongan

oya todohen kora mahayhayay a atomo

ta mangaay a maparo to nanom

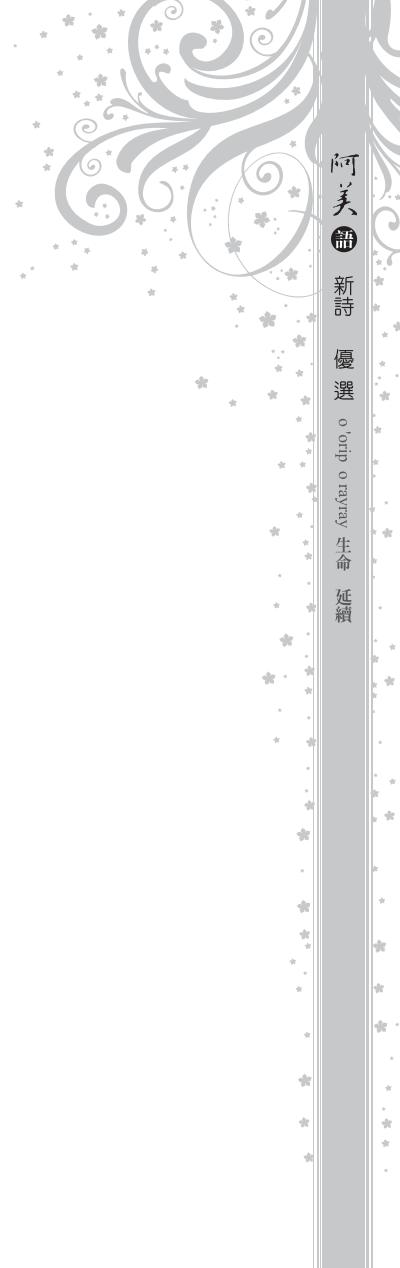


林淑照

花蓮縣港口國小教師

著作：〈花蓮縣港口國小在地課程編寫

Pasawalian Pangcah
海岸阿美語 | 新詩 優選

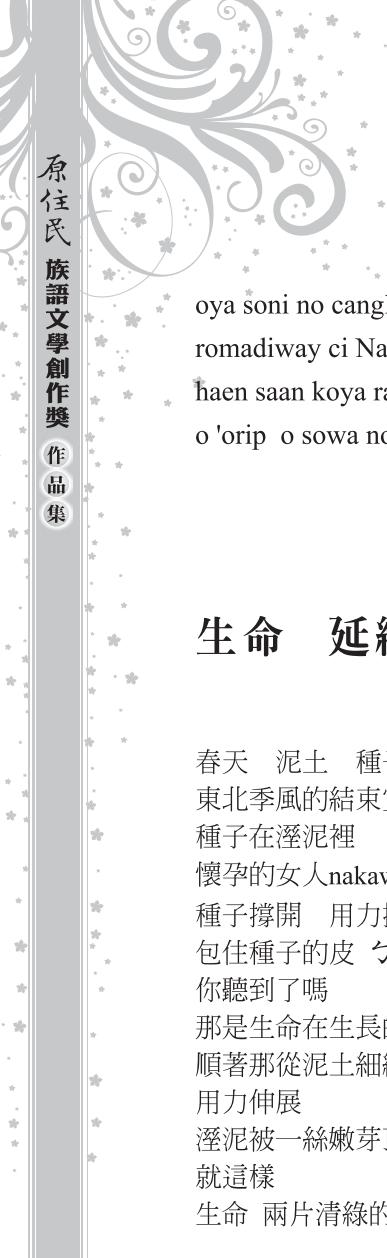


misalisin mifetik o ma'oripay to koya mitodohan a atomo
matiya o ci poyapoy afafahian
o 'orip o tiyad nofafahian oya mitodohan a atomo

o sota' o nanom o 'arifowang
oya pacedaiay ma'orip a tosa papah
o 'orad o cidal ko saka 'orip nangra i canglahan o 'arifowang hananay
o sota' , o fali ,o cidal ko saka 'orip ningra.
ci papah to kandaway ko papu
matafesiw ko safaw
saka tosa a folad ci papoto koya 'arifowang
saka tolo a folad malipowak to koya 'arifowang
o 'orip i malipowakay a 'arifowang

o poror o hingriw o lotok
o poror oya cecay a poror i lotokay a molengaw ko hingriw
mihingriway i lotok ko citiyaday afafahian ci Nakaw
pacidalen paicangen, pekpeken, palakeliwen ami kaerer
i tangoyosan no atomo a mifalod to hingriw
o atomo maselenay a atomo matomes no sota koya atomo
ma 'orip i laloma' koya 'arifowang
toya ka canglahan
ma'orip i matomesay no sota' a atomo koya malipowakay a 'arifowang
o mafedfeday noya keliw no poror

ci Nakaw o malengawan o kimad
o kimad o lalengawan no Pangcah ci Nakaw
mitatoy toya 'arifowang
oya mapalomaay i atomo a 'arifowang
oya atomo mafaloday no hingriw
maparoay no sota' no canglahan a atomo
wihaowi: han no fali koya 'arifowang
matengil kiso haw



oya soni no canglahan
romadiway ci Nakaw tono to: 'as a radiw
haen saan koya radiw
o 'orip o sowa no to'as o rayray o lalengawan

生命 延續

春天 泥土 種子
東北季風的結束宣告春天的來臨
種子在溼泥裡
懷孕的女人nakaw將種子種在溼泥裡
種子撐開 用力撐開
包住種子的皮 ㄉㄢ
你聽到了嗎
那是生命在生長的聲音
順著那從泥土細縫灑下來微弱的光
用力伸展
溼泥被一絲嫩芽頂出了一個小洞
就這樣
生命 兩片清綠的葉子在風中搖晃

泥土 火 陶甕
泥土 黏一點的泥土
加了水的黏土
懷孕的女人Nakaw
根據自己懷孕的肚子做出了陶甕
陶甕的弧度就是肚子的弧度
陶甕只能由女人來做
女人的肚子裡有生命
火 還得用火燒
陰乾的陶甕必須用火燒
才能裝水



經過儀式 用火燒過的陶甕有了新生命
跟女人懷孕的肚子一樣
生命 女人的肚子 用火燒過的陶甕

泥土 水 百合
兩片撐開泥土的嫩葉
在春天、雨水、太陽的滋潤中成長
是一株百合
泥土空氣水陽光 滋潤了生命
頂端已長出綠色的花苞
再過不久
二月 百合含苞待放
三月 第一朵百合綻放
生命 在綻開的百合中釋放

線纏 莎麻 山上
線纏 一個莎麻線纏 長在山上的莎麻
懷孕的女人Nakaw上山採莎麻
曬乾 摧打 打成線 搓揉成繩
在陶甕的口綁了莎麻線
陶甕 被埋在土裡裝了泥土的陶甕
百合在裡面生長
在春天
生命在裝了泥土的陶甕裡 在綻開的百合裡
莎麻線纏綁緊了這一切

Nakaw 始祖 傳說
Nakaw那個傳說中的阿美族始祖
捧起了百合
那個種在陶甕裡的百合
那個用莎麻線纏的線綁起來的陶甕
裝了春天泥土的陶甕
在春風中搖曳的百合
你聽到了嗎
那個春天的聲音
Nakaw在春天唱起了一首古老的歌謠
那個歌在訴說著
生命 傳說 延續 始祖